

ENTE MORALE



**BIENNALE  
INTERNAZIONALE  
DEL MARE**

Accademia  
Internazionale di Scienze e  
Tecniche Subacquee



PATRONATO PERMANENTE



Patrocinio Permanente

**Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana,  
Giorgio Napolitano**

# **XI BIENNALE INTERNAZIONALE DEL MARE**



**Napoli, 4-10 novembre 2008**

**Sostegno:**



**Regione Campania -Assessorato per l'Agricoltura e le Attività Produttive**



**Comune di Napoli – Assessorato allo Sport e ai Grandi Eventi**



**Camera di Commercio di Napoli**



**Associazione Generale Cooperative italiane Agro- Ittico Alimentare**

*“Il Mare è veramente un dono: è l'erario della città. L'eredità da trasmettere integra ai figli. Ma è anche il richiamo ai valori fondamentali della cultura e della spiritualità umano – cristiana. Il Mare è tra le realtà della natura che più parlano all'animo umano, chiamandolo a guardare oltre, a elevarsi in alto.”*

**Giovanni Paolo II**

**Sua Santità Benedetto XVI ha impartito la sua apostolica benedizione ai partecipanti ai lavori e agli eventi della XI Biennale Internazionale del Mare.**



**Biennale del Mare - Napoli**



**Biennale de la Mer – Marseille**



**Forum Mare Barcelona**



**Mediterranean Biennial of the Sea  
G.E.I.E**

**La Biennale del Mare di Marsiglia è rappresentata da:**

**Il dott. Paul Fredenucci – *Presidente***

**Il Comandante Paul Gavarry – *Vice Presidente***

**Il dott. Bernard Dreyer – *Tesoriere***

**Il Forum Mare di Barcellona è rappresentato da:**

**L'arch.Vincenzo Carmenati - *Presidente***

## **PATROCINI**

- **Senato della Repubblica**
- **Camera dei Deputati**
- **Presidenza del Consiglio dei Ministri**
- **Commissario Europeo per gli Affari Marittimi e della Pesca, Joe Borg**
- **Ministero per gli Affari Esteri**
- **Ministero degli Interni**
- **Ministero della Difesa**
- **Ministero delle Politiche Comunitarie**
- **Ministero per le Politiche per i Giovani**
- **Ministero del Sviluppo Economico**
- **Ministero dell’Ambiente, Tutela del Territorio e del Mare**
- **Ministero dei Beni Attività Culturali**
- **Ministero per i Rapporti con le Regioni**
- **Regione Campania**
- **Provincia di Napoli**
- **Provincia di Salerno**
- **Comune di Napoli**
- **Consiglio Nazionale delle Ricerche**
- **Università degli Studi di Napoli Federico II**
- **Università degli Studi Parthenope**
- **Università degli Studi Suor Orsola Benincasa**
- **Consolato onorario della Repubblica dell’ Estonia a Napoli - Console Mario Forte**
- **Ordine Provinciale dei Medici**
- **Ordine dei Giornalisti della Campania**
- **Ente Nazionale per il Turismo**
- **Lega Navale Italiana**
- **Réseau des Academies Méditerranéens de l’ UNESCO**
- **Stazione Zoologica “ Anton Dohrn”**
- **Fondazione Mediterraneo- Maison du Méditerranée**



Comune di Napoli



Provincia di Salerno



Autorità Portuale di Napoli



Unione Industriali di Napoli



Camera di Commercio di Napoli

Ente Morale

# BIENNALE DEL MARE

Fondato a Napoli il 3 dicembre 1986

**Soci:**

*Camera di Commercio di Napoli, promotore  
Regione Campania  
Provincia di Salerno  
Comune di Napoli  
Ascom ConfCommercio di Napoli  
Autorità Portuale di Napoli  
Unione degli Industriali della provincia di Napoli*

**Consiglio Direttivo:**

**Presidente** *Raffaele Pallotta d'Acquapendente*  
**V. Presidente** *Stefano Marotta*  
**Consiglieri** *Vittorio Accardi  
Giovanni Cimmino  
Mario Morra  
Giuliano Rocco  
Salvatore Sica*

**Collegio Sindacale**

**Presidente** *Francesco Serao*  
**Sindaci** *Silvio de Simone  
Michele Fortunato*

**Staff**

**Segretario Generale** *Alfonso Battaglia*  
**Capo Ufficio Segreteria Presidenza** *Giovanna Cuppone*

**Sede:**

**Piazza Bovio, 4 – 80133 – Napoli (Italy)**  
**Tel. +39.081.5527080 - +39.081.5527000 – Fax. +39.081.5527001**  
**E-mail: [biennaledelmare2008@libero.it](mailto:biennaledelmare2008@libero.it)**  
**Sito Web: [www.biennaledelmare.it](http://www.biennaledelmare.it)**



## LA BIENNALE DEL MARE

è stata costituita a Napoli il 3 dicembre 1986.

### **SOCI FONDATORI:**

**Regione Campania, Comune di Napoli, Camera di Commercio, Provincia di Salerno, Autorità Portuale di Napoli, Consorzio Autonomo del Porto, Associazione Generale del Commercio e del Turismo, Unione degli Industriali della Provincia di Napoli e da alcuni esperti di fama mondiale sui vari problemi del Mare.**

**E' stata eretta in Ente Morale nel 1992.**

**Costituisce il punto di riferimento italiano ed uno dei riferimenti Mediterranei degli studi, delle ricerche, delle realizzazioni produttive, delle innovazioni scientifiche e tecnologiche, delle radici culturali ed artistiche riferiti al Mare. In particolare si prefigge d'estendere e approfondire la conoscenza tra i popoli, che hanno la cultura del mare come patrimonio comune, rafforzare i rapporti di collaborazione attiva tra i Paesi della Comunità Europea e quelli extracomunitari, con l'ambizioso scopo di poter contribuire ad estendere e radicare il concetto, prima culturale e poi politico, di un mondo che, attraverso la cultura del Mare torni ad essere, in pace, faro di civiltà. A tal fine la Biennale Internazionale del Mare organizza, ogni due anni, una Rassegna che si articola in convegni, incontri, seminari, esposizioni e mostre informative di quanto di più efficace la cultura e l'economia marinara esprimono sul piano internazionale. In sostanza la conoscenza degli studi, delle radici culturali e delle attività produttive e soprattutto al corretto uso della risorsa Mare come strumento della sua utilizzazione, ai fini produttivi e di fruizione del tempo libero.**

**Per i suoi alti contenuti culturali e i suoi nobili fini istituzionali, la Biennale Internazionale del Mare è sotto il "Patronato Permanente dell'U.N.E.S.C.O." e le sue Rassegne Biennali si onorano "dell'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana" e del Patrocinio di numerosi Ministeri, oltre che del Parlamento Europeo.**

**Ogni Rassegna Biennale ospita anche una o più nazioni marine, per poter meglio conoscere ed evidenziare la loro cultura del mare oltre che la loro attuale attività nei vari settori: turismo. diporto. pesca, balneazione. industria, difesa ambiente. archeologia subacquea, alimentazione marina, medicina del mare e subacquea, arte, spettacoli, musica. folklore, storia della navigazione. architettura marina, canali marini e realizzazioni di correnti di traffico navale. Alla Nazione invitata è riservato gratuitamente lo spazio espositivo necessario per gli allestimenti espositivi.**

**Con la Tunisia ha ottenuto risultati di notevole portata se si pensa che nella biennale del 2000 si sono gettate le basi della costituzione di società miste italo – tunisine per il coordinamento delle**

**attività d'acquacoltura e la commercializzazione dei prodotti della pesca, contribuendo validamente a porre fine ai conflitti esistenti fin'allora nel Canale di Sicilia tra le due nazioni.**

**Sull'esempio della Biennale del Mare si sono costituite, alcuni anni or sono, in altre due grandi capitali del Mediterraneo, Marsiglia e Barcellona, società gemelle aventi i medesimi fini istituzionali: la Biennale de la Mer de Marseille e il Forum Mar di Barcellona.**

**Al termine delle manifestazioni e dei lavori della Rassegna, nel corso di una serata di gala, è consegnato il "premio Marechiaro", al Capo dello Stato o della Regione o della città ospite in omaggio alla loro tradizione marinara.**

**Il Premio Marechiaro è stato conferito:**

**nel 1988 al Principe di Monaco.**

**nel 1990 alla Regina d'Olanda.**

**nel 1992 al Presidente della Repubblica Francese.**

**nel 1994 al Sindaco di Marsiglia.**

**nel 1996 al Presidente della Repubblica del Portogallo.**

**nel 1998 al Presidente della Regione Catalana e al Sindaco di Barcellona.**

**Nel 2000 al Presidente della Repubblica di Tunisia.**

**nel 2002 al Presidente della Regione Provenza.**

**nel 2004 al Re del Marocco.**

**nel 2006 al Presidente della Repubblica di Polonia.**

**Quest'anno verrà conferito al Presidente della Repubblica di Estonia, dedicato alla Cultura del Mare del popolo Estone.**

**Oltre al Premio Marechiaro, ad ogni Biennale viene conferito il Premio "Gabbiani d'Argento" a personalità di alto rilievo nel mondo del Mare.**

**Quest'anno il premio Gabbiani d'Argento verrà conferito:**

- al dott. Nicola Coccia, Presidente della Confederazione Italiana Armatori, della Terminal Napoli S.p.A. e V. Presidente della Federazione del Mare;**
- al prof. Victor Shahed Smetacek, Head of Section Biological Oceanography and Division Pelagic Ecosystems at Alfred Wegener Institute, Bremerhaven ( Germany).**



## ESPERTI ESTERI RAPPRESENTANTI DELLE NAZIONI



Presenti all'XI Biennale Internazionale del Mare

# ESPOSIZIONI

Ingresso libero

Orario 9.30 – 18.00

### **L'Estonia alla Biennale**

*Esposizione realizzata dalla Repubblica Estone, dei molteplici aspetti della cultura, delle attività e dell'economia legate al mare.*

### **La Polonia alla Biennale:**

*Una mostra realizzata dalla Repubblica polacca sulla cultura baltica del mare.*

### **L'Albania alla Biennale**

*Mostra sulle attività marinare della Repubblica Albanese, da quelle militari a quelle peschiere a quelle turistiche. Una nazione giovane di democrazia che sta conquistando il suo spazio sul mare.*

### **Paesaggi urbani del Mediterraneo:**

#### **mostra dedicata a cinque metropoli portuali**

*Un porto è un mondo complesso, composto da diverse anime simili ma differenti, vicine ma concorrenti. Le diverse attività che vi si svolgono chiedono, continuamente, cambiamenti e specializzazioni, alla ricerca dello spazio ideale per affrontare al meglio le sfide che i mercati impongono. L'obiettivo di questa mostra è svelare ai cittadini quanto si è fatto in questi ultimi anni nei porti e nei waterfront di alcune città mediterranee in funzione alle esigenze specifiche degli operatori portuali ma anche alle esigenze delle varie comunità che hanno bisogno di vivere il proprio porto come accesso al Mediterraneo e al mondo.*



### **Attrezzature balneari ecocompatibili per le Coste Campane**

*La mostra accoglie ricerche e proposte progettuali sviluppate da allievi della Facoltà di Architettura dell'Università di Napoli, nonché soluzioni progettuali maturate nel corso di un Workshop a cui hanno partecipato studenti e ricercatori di diverse Università Italiane.*

*Le ricerche progettuali esposte riguardano alcune aree litoranee dei Comuni di Napoli, Bacoli, Salerno, Procida, Castelvolturno.*

### **Passeggiando per mari ed oceani. Viaggio subacqueo nei cinque continenti.**

*Percorso interattivo di immagini cinematografiche dei mari del mondo.*

*I filmati racconteranno con immagini subacquee e musica gli aspetti più significativi della vita marina dei principali mari e oceani del pianeta e saranno corredati da alcune immagini di esterni.*

*Le sequenze video saranno sottotitolate con sottopancia recante il nome del luogo o località in cui le immagini sono state girate. Per ogni filmato sarà, inoltre, realizzato un commento scritto da mettere a disposizione delle scuole.*

### **Proiezioni continue di filmati sul mare a cura di Expomed**

#### **Acquario virtuale in 3D a cura di Expomed**

*Immersioni di 20 minuti in un acquario virtuale multimediale*

#### **Sicurezza sul Mare (Guardia Costiera, Guardia di Finanza, Carabinieri e Vigili del Fuoco)**

*Una mostra a testimonianza del grande impegno profuso, da tali organi e dai loro corpi speciali, per garantire la sicurezza e il salvamento in mare.*

#### **Storia immagini della più antica stazione di ricerca biologica mediterranea**

*La Stazione Dhorn*

#### **Un mare di stoffa**

*La Fondazione Mondragone*

#### **I.P.S.E.M.A.**

*Istituto di Previdenza per il Settore Marittimo. Dalla storia delle prime tutele del lavoro marittimo ai "servizi on line".*

#### **Emozioni di immagini**

1. Immagini dal bianco e nero al colore dell'attività subacquea
2. Immagini del mare nostrum e dei mari del mondo
3. I record subacquei
4. Come ci si immerge: breve corso visivo per la subacquea ricreativa
5. Te vo' fa' fa' na foto?

Le classi possono farsi fare una fotografia in un mare virtuale





## EVENTI

Stazione Marittima 5 Novembre alle ore 10.00

***Cerimonia d'inaugurazione***

7 novembre 2008 – ore 21.00

***Cerimonia Conclusiva con la*** Consegna dei premi:

***“Marechiaro”***: al Presidente della Repubblica dell'Estonia

***“Gabbiani d'Argento”***:

*al Dott. Nicola Coccia ( Imprenditoria Marittima)*

*al Prof. Victor Shahed Smetacek (Scienze del Mare)*

*Segue evento spettacolo con la partecipazione straordinaria di*  
***Max Giusti***

*Per invito*

## CONVEGNI



# Regione Campania Assessorato all'Agricoltura e alle Attività Produttive

## 2° Workshop regionale, nazionale e internazionale sulla politica di sviluppo della pesca

- LA POLITICA DEL MEDITERRANEO E GLI ACCORDI DI PROGRAMMA
- POLITICHE E STRUMENTI REGIONALI A SOSTEGNO DELLA PESCA E DELL'ACQUACOLTURA A INTEGRAZIONE DELLE ALTRE POLITICHE REGIONALI: FINANZA AGEVOLATA NAZIONALE E REGIONALE
- INTEGRAZIONE PESCA E AMBIENTE



**La politica del Mediterraneo e gli accordi interregionali**  
**6 novembre**  
**ore 10**

**10.00 - Introduzione**

Chairman

Dott. Giuseppe Allocca

Regione Campania – Assessorato Agricoltura e Attività Produttive – Coordinatore A.G.C. Sviluppo  
Attività Settore Primario

**10.10 - La nuova programmazione comunitaria della pesca**

Dott.ssa Rossella Salvatori

Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali Dipartimento delle Politiche Europee ed  
Internazionali - Direzione Generale della Pesca e dell'Acquacoltura - Dirigente PEMAC 5.

**10.20 - Problemi inerenti la pesca nel Mediterraneo**

Dott. Mourad Kahoul

Presidente Medisamak, (Francia)

Prof. Victor Shahed Smetacek

Head of Section Biological Oceanography and Division Pelagic Ecosystems at Alfred Wegener  
Institute, Bremerhaven ( Germany)

**10.40 - Le proposte comunitarie della pesca del Mediterraneo**

Dott. Massimo Coccia. Presidente FEDERCOOPESCA- CONFCOOPERATIVE

Dott. Giampaolo Buonfiglio. AGCI AGRITAL

Dott. Ettore Iani'. LEGA PESCA

Dott. Antonio Fronzuti UNCI PESCA

Dott. Luigi Giannini. Direttore FEDER PESCA

Dott. Ivan Corea Presidente ANAPI

Avv. Linka Zangara.

Cassazionista specializzata in Diritto Internazionale della Pesca.

**12.10 - L'accordo quadro tra le Regioni Puglia – Basilicata – Calabria – Campania:**

Dott.ssa Liliana Santoro.

Regione Basilicata – Dirigente Ufficio Risorse Naturali in Agricoltura

**12.20 -Conclusioni:**

On. Andrea Cozzolino.

Assessore Agricoltura ed Attività Produttive

**Coffee break**



**Politiche e strumenti regionali a sostegno della Pesca e dell'Acquacoltura a integrazione delle politiche regionali di sviluppo e coesione.**

**8 novembre**

**ore 10.00**

**10.00- Introduzione**

Chairman

Dott. Crescenzo dell'Aquila

Dirigente di Staff Assessorato Agricoltura e Attività Produttive

**10.10- La programmazione FEP 2007/2013: le nuove misure d'intervento**

Dott.ssa Daniela Lombardo.

Regione Campania - Assessorato Agricoltura e Attività Produttive - Dirigente Settore Piano Forestale Generale.

**10.20 - Modalità d'integrazione della programmazione unitaria regionale 2007/2013**

Dott. Fabrizio Manduca

Vice Capo Gabinetto Giunta Regionale Campania

**10.30- La gestione delle risorse ittiche e i piani di gestione locale: la proposta campana**

Dott. Alberico Simioli

Oceanografo

**10.40 - Politiche di carattere previdenziale nel settore della Pesca**

On. Avv. Antonio Parlato

Presidente IPSEMA

**10.50 - La classificazione delle acque per la mitilicoltura**

Dott. Paolo Sarnelli

Regione Campania - Assessorato alla Sanità Dirigente Settore Veterinario

**11.00 - I problemi della pesca e del pescato nella Regione Campania**

Raffaele Ambrosio AGCI

Ivan Gentile, Lega Pesca

Giovanni Ferrigno, FEDERCOOPESCA- CONFCOOPERATIVE

Gennaro Scognamiglio. UNCI

Marco Giachetta. Federpesca

Giovanni Grasso, ANAPI

**11.30 - Interventi programmati dei Sindacati**

**12.30 - Conclusioni :**

On. Assessore Andrea Cozzolino

**Coffee break**



**Integrazione Pesca Ambiente  
8 novembre ore 15.30**

**15.30- Introduzione:**

Chairmann:

Dott. Aniello Troiano

Presidente C.R.A.A. Regione Campania

**15.40 - Indirizzo di salute dell'Ammiraglio Domenico Picone**

Comandante della Direzione Marittima di Napoli del Corpo delle Capitanerie di Porto- Guardia Costiera

**15.50 - Il piano regolatore delle acque marine costiere**

Dott. V. Saggiomo.

Dirigente di Ricerca Stazione Zoologica A. Dohrn di Napoli

**16.00 - Interazione Pesca e Aree Marine protette .**

Prof. Giovanni Russo.

Professore Ordinario di Ecologia dell'Università di Napoli Parthenope

**16.10 Le aree interdette alla pesca: uno strumento per la gestione delle risorse**

Massimo Spagnolo Università di Salerno – Direttore IREPA

**16.20 -Gli effetti del Cambiamento Climatico sulla Pesca e le risorse ittiche**

Dott. Franco Andaloro.

Dirigente di Ricerca ISPRA

**16.30 La cartografia geologico –marina come strumento di programmazione.**

Ennio Marsella

Dirigente di Ricerca IAMC – CNR

**16.40 - Trasferimenti tecnologici nel settore dell'Acquacoltura**

Dott.ssa Anna Martello

Centro Ricerche Interdipartimentale di Tecnologie per il settore Pesca dell'Università Federico II

**16.50 - I progetti della Provincia di Napoli a tutela della biodiversità**

Dott. Giovanni Miele.

Direttore Area Agricoltura, Turismo e Marketing territoriale della Provincia di Napoli

**17.00- Cooperazione internazionale – Progetto H2O Provincia di Salerno**

Dott. D. Ranesi.

Dirigente del Settore Attività Produttive della Provincia di Salerno.

**17.10 - L'esperienza dell'area marina protetta di Punta della Campanella.**

Dott. Antonio Miccio.

Direttore dell'Area Marina Protetta di Punta Campanella.

**17.20 -Conclusioni:**

Prof Raffaele Pallotta d'Acquapendente.

Presidente della Biennale del Mare



## **“Economia del mare : risorsa e sviluppo di nuove professionalità”**

**Giornata di studio - Venerdì 7 novembre ore 9.30- 13.00**

**Presiede : sen . Francesco Nerli – Presidente Autorità Portuale di Napoli**

**Modera : Alfonso Ruffo – Direttore “Il Denaro”**

**Intervengono:**

**Prof. Gennaro Ferrara**

**Magnifico Rettore Università degli Studi di Napoli Parthenope**

**Prof. Federico Alvino**

**Dott. Nicola Coccia**

**Prof. Gabriella Fabbrocini**

**Prof. Enrico Festa**

**Conclusioni**

**Prof. Ennio Cascetta**

**Assessore ai Trasporti della Regione Campania**

**Segreteria scientifica: Dott.ssa Giusi Di Vaio –**

**La giornata di studio si propone un approfondimento sulle possibilità, in termini di nuove figure professionali, nei diversi settori dell’ economia del mare dallo shipping , alla cantieristica e all’innovazione tecnologica. Al termine della giornata si siglerà un protocollo di intesa tra la Biennale Internazionale del Mare e l’Università degli Studi Parthenope per l’istituzione di corsi di perfezionamento, rivolti a laureati in discipline economico-giuridiche, con lo scopo di formare nuove figure professionali nei diversi ambiti dell’economia del mare.**



# UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI "FEDERICO II"



**Dipartimento di scienze Mediche Preventive  
Sezione di Igiene**

**STIE Società Italiana di igiene, Medicina Preventiva  
E Sanità Pubblica**

## **Acque in Campania dai controlli alla cultura della qualità**

**Sabato 8 novembre ore 9.30 Stazione Marittima**

### **9.30 Saluti:**

***Prof. Giovanni Persico***

Presidente della facoltà di Medicina e Chirurgia  
Università degli studi di Napoli "Federico II"

***Avv. Simona Brancaccio***

Dirigente Settore Ricerca e Valorizzazione di  
Acque Minerali e Termali, Regione Campania

***Dott. Gennaro Nasti***

Assessore all' Ambiente – Comune di Napoli

### **1° Sessione: ore 9.30 – 10.50**

Moderatori: **Prof. Paolo Marinelli**

**Prof.ssa Gabriella Fabbrocini**

**9.30 Qualità delle acque e salute: metodi di valutazione**

***Prof.ssa Maria Triassi***

Dipartimento di Scienze Mediche Preventive  
Università degli Studi di Napoli "Federico II"

**9.50** Acque pregiate in Campania: sviluppo e valorizzazione  
**Prof. Massimiliano Imperato**  
Facoltà di Scienze Ambientali, II Università di Napoli  
Direttore CERAM, Centro Europeo di Ricerca Acque Minerali

**10.10** La rete dei controlli ambientali ed igienico-sanitari: esperienze regionali a confronto  
**Prof. Vittorio Carreri**  
Presidente Collegio Operatori di Sanità Pubblica S.It.I.

**10.30** Il ruolo del Dipartimento di Prevenzione nella gestione della qualità delle acque destinate al consumo umano  
**Dott.ssa Giuseppina Amispergh**  
Direttore Dipartimento di Prevenzione  
Asl Napoli 1

**2° Sessione ore 11.10 – 12.30**

Moderatori : **Prof. Umberto del Prete**  
**Dott. Andrea Simonetti**

**11.10** Il controllo dell'acqua distribuita nella Città di Napoli  
**Dott.ssa Francesca Santagata**  
Responsabile qualità  
Azienda Risorse Idriche Napoli (Arin)

**11.30** Sicurezza e tutela delle Acque Minerali: l'esperienza in Ferrarelle  
**Dott. Giuseppe Dadà, Dott. Nicola Manna**  
Direttore qualità Ferrarelle S.p.A. e responsabile Servizio Qualità dello Stabilimento di Riardo (CE)

**11.50** La qualità delle acque marine  
**Prof. Gian Carlo Carrada**  
Dipartimento di Zoologia  
Università degli Studi "Federico II" di Napoli

**12.10** La sicurezza negli stabilimenti balneari  
**Dott. Mario Morra**  
Presidente del Sindacato Italiano Balneari della Regione Campania

**12.30** **Discussione**

**13.30** **Degustazione prodotti tipici campani**

*L'evento è in fase di Accredimento*



**Sabato 8 novembre ore 14.30 – 17.30 Stazione marittima**

## **Ambiente, Salute e Sviluppo Economico: rischio sostenibile?**



